



НАЦІОНАЛЬНЕ
АГЕНТСТВО
ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти **Київський національний університет імені Тараса Шевченка**
Освітня програма **29838 Лінгвістичне забезпечення військ**
Рівень вищої освіти **Магістр**
Спеціальність **035 Філологія**

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID ідентифікатор
ВСП відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО заклад вищої освіти
ОП освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	https://knu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	29838
Назва ОП	Лінгвістичне забезпечення військ
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	відсутня
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра військового перекладу військового факультету міжнародних відносин та права
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедри Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка а саме: Кафедра германської філології та перекладу Кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови Кафедра теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	03189, м. Київ, вул. Юлії Здановської, 81
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	2444.2 Перекладач (англійська мова та німецька/або французька мова), Офіцер тактичного рівня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Французька, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	165834
ПІБ гаранта ОП	Білан Максим Борисович
Посада гаранта ОП	начальник відділу
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	balabin@knu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(097)-414-31-34
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(044)-521-35-48

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 5 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-професійна програма “Лінгвістичне забезпечення військ” (далі – ОПП) Військового інституту Київського національного університету імені Тараса Шевченка (далі – ВІКНУ) є системою освітніх компонентів другого (магістерського) освітнього рівня вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія”, що визначає вимоги до рівня підготовки та освіти осіб, які розпочинають навчання за цією програмою, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання програми, очікувані результати навчання (компетентності), якими повинен володіти випускник для успішного вирішення складних спеціалізованих задач лінгвістичного забезпечення військ у військовій, воєнно-політичній, військово-технічній сферах діяльності Збройних Сил України (далі – ЗСУ). Профільною випусковою кафедрою за ОПП є кафедра військового перекладу ВІКНУ (далі – кафедра ВП).

На момент запровадження ОПП на кафедрі ВП здійснювалася підготовка курсантів і офіцерів-слухачів (далі – здобувачі вищої освіти) за спеціальністю 035 “Філологія” за освітніми рівнями “бакалавр”, “спеціаліст” і “магістр” із залученням науково-педагогічних працівників (далі – НПП) кафедр германської філології та перекладу, теорії та практики перекладу з англійської мови, теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (далі – КНУТШ).

Головним замовником (далі – Замовник) на підготовку військових професіоналів за ОПП є Міністерство оборони України (далі – МОУ) і Генеральний штаб Збройних Сил України (далі – ГШ ЗСУ) в особі Головного управління військового співробітництва Збройних Сил України (далі – ГУВС).

У 2013 році спільно із представниками замовника від ГШ ЗСУ розроблено нову ОПП (напрямок підготовки 6.020303 “Філологія”, спеціальність 7.02030304 “Переклад”, спеціалізація “Військовий переклад (за мовами)”, рівень вищої освіти “спеціаліст”) і затверджено Наказом начальника ГШ ЗСУ № 98 від 26.11.2013.

У травні 2016 року, на виконання вимог наказу МОУ № 216 від 25.04.2016 “Про вдосконалення підготовки офіцерських кадрів тактичного рівня та сержантського (старшинського) складу у ВВНЗ та ВВП ВНЗ”, створено спільну робочу групу з розробки ОПП зі спеціальності 035 “Філологія” другого (магістерського) освітнього рівня вищої освіти, до якої увійшли представники ВІКНУ та уповноважені представники від Замовника (далі – спільна робоча група).

У 2020 році, на виконання вимог наказу МОУ № 412 від 12.11.2020 “Про організацію підготовки офіцерських кадрів тактичного рівня та сержантського (старшинського) складу у закладах фахової передвищої військової освіти, ВВНЗ та ВВП ВНЗ” створено спільну робочу групу та розроблено нову ОПП “Лінгвістичне забезпечення військ” для другого (магістерського) освітнього рівня вищої освіти.

01.08.2021 року на виконання вимог Першого заступника Міністра оборони України затверджено та введено в дію Професійний стандарт зі спеціальності 035 “Філологія” за освітнім ступенем “магістр”, а спільною робочою групою скореговано ОПП.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2023 - 2024	15	10	0
2 курс	2022 - 2023	15	6	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні

перший (бакалаврський) рівень

28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови
49527 Чеська мова і література та англійська мова
18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад
1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська
1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська
1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)
1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська
18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад
23227 Сербська мова і література та українська мова і література
23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова
23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод
1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька
31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література
31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література
36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)
36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
59200 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова
1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська
31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
1929 Класична філологія та іноземна мова
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова
39897 Болгарська мова і література та англійська мова
39900 Сербська мова і література та англійська мова
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література
49526 Хорватська мова і література та англійська мова
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова
2025 мова і література англійська
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
29837 Військовий переклад (за мовами)
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод
49528 Словенська мова і література та англійська мова
2055 Переклад з французької мови та англійської мови
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
2088 Українська мова і література, іноземна мова
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови

329 Східні мови і літератури та переклад,
західноєвропейська мова: корейська та англійська
330 Західноєвропейська мова і література та переклад
/новогрецька та англійська
332 Мова іврит, англійська мова та переклад
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської
мови
2528 Російська мова і література та іноземна мова
23222 Білоруська мова і література, українська мова і
література, англійська мова
23225 Польська мова і література та українська мова і
література
23226 Російська мова і література та англійська мова
23229 Англійська філологія та переклад, дві
західноєвропейські мови
23231 Переклад з англійської та другої
західноєвропейської мови
23232 Переклад з німецької та англійської мов
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та
друга романська мова
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов
23239 Переклад з італійської та з англійської мов
23240 Переклад із португальської та з англійської мов
23242 Французька мова та переклад, англійська мова та
друга романська мова
23243 Переклад з французької та з англійської мов
23245 Арабська мова і література та переклад, французька
мова
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська
мова
18360 Українська мова і література та західноєвропейська
мова
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська
мова
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська
мова
23255 Перська мова і література та переклад, англійська
мова
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська
мова
23257 Японська мова і література та переклад, англійська
мова
18363 Літературна творчість та українська мова і
література
18365 Білоруська мова і література, українська мова і
література, англійська мова
18366 Польська мова і література та українська мова і
література
18367 Російська мова і література та англійська мова
18369 Чеська мова і література та українська мова і
література
18370 Хорватська мова і література та українська мова і
література
18371 Англійська філологія та переклад,
західноєвропейська мова
18372 Переклад з англійської та другої
західноєвропейської мови
18373 Шведська філологія, англійська мова та
нідерландська мова
18375 Переклад з німецької та англійської мов
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова
18381 Переклад з французької та з англійської мов
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов
18383 Переклад із португальської та з англійської мов
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська
мова
18386 Перська мова і література та переклад, англійська
мова
18387 Арабська мова і література та переклад, французька
мова
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська
мова
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська
мова
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад /
німецька та англійська
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська
мова

18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова
 1310 Літературна творчість і українська мова та література
 39924 Новогрецька мова і література та англійська мова
 18403 Класична філологія та англійська мова
 18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова
 18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова
 1311 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська
 47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
 1486 іспанська мова і література та переклад
 1527 Переклад з португальської мови та англійської мови
 1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська
 27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)
 1575 Переклад з німецької мови та англійської мови
 27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages
 1618 Українська література і фольклор та іноземна мова
 1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська
 31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування
 1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська
 31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література
 31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література
 1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська
 31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова
 19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)
 19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод
 19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation
 1712 Переклад з італійської мови та англійської мови
 1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська
 53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова
 42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages
 1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька
 2126 Російська мова і література (для іноземців)
 23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова
 23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова
 56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова:технології мовного впливу і переклад

другий (магістерський) рівень

23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад
 23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
 23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури
 23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
 23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
 23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)
 18910 Класичні студії та західноєвропейська мова
 18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова
 18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
 23293 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві

західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів
23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент
23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов
23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література
25134 Українська філологія та західноєвропейська мова
26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература
26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature
31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури;
36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)
49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)
23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов
49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова
53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов
23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з італійської та англійської мов
23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література
29838 Лінгвістичне забезпечення військ
31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова)
49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова
49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова
333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та іноземна мова
1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії білоруська, українська
1187 Українські філологічні студії та іноземна мова
1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література
1366 Російська мова і література (для іноземців)
1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з німецької мови та англійської мови
1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і літератури
1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма)
*французька філологія, англійська мова
1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і літератури
1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література
1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література
1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та

переклад: корейська мова і література
1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)
1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з італійської мови та англійської мови
1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури
1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова
1808 Класичні мови, теорія мовознавства та західноєвропейська мова
1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська мова та переклад (англійська освітня програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: індонезійська мова і література
1958 Елліністика, англійська мова та переклад (викладання новогрецькою мовою)
1961 Українська література постфольклор
2019 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з англійської мови та другої західноєвропейської мови
2023 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з іспанської мови та англійської мови
2026 Germanistik. Interkulturelles Management and Translation / Германістика. Міжкультурний менеджмент та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова
2082 Художній переклад, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів
2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література
2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови
2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література
18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова
18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова
18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і літератури
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
18862 Сучасна англійська мова та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)
18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови
18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія, англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction (викладання іноземними мовами)
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов
18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов
18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)
18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька

та експертна діяльність)
18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді
20331 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература
22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский языки
22260 Філологія, мова і література українська
23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури
23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури
23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного дипломування)
23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні теоретичні і прикладні студії
23296 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / EnglishLanguageandLiterature
23299 Синхронний та послідовний усний переклад з англійської мови
23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / GermanistikAndTranslation (викладання іноземними мовами)
23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)
23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)
23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)
23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад
26546 Англійська мова та література
26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)
26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)
27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные
27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)
28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)
31595 Українська філологія та західноєвропейська мова
31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова
31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури
31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами)
31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)
31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література
31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова
32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature
35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і література
36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература
36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык
36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature
36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные

	46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные 50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	37106 Філологія

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	542665	67681
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	542665	67681
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП титулка магістр.pdf</i>	EBXF/l46i7QJV9CVNpXYmpT/teS3UZLyZ60Ii45Tw34 =
Освітня програма	<i>Акт ДСк магістр.pdf</i>	NBfjoPwlqKBBFav9KD8j10yDtb0I5DYF9YKp4BzLsvY =
Навчальний план за ОП	<i>Навчальний план титулка магістр.pdf</i>	tzfssj0++M7HLAs17bxgZy6aW8cL+r3qeHGpXB52aJs =
Навчальний план за ОП	<i>Акт ДСк магістр.pdf</i>	NBfjoPwlqKBBFav9KD8j10yDtb0I5DYF9YKp4BzLsvY =

9. Інформація про наявність в акредитаційній справі інформації з обмеженим доступом

Справа містить інформацію з обмеженим доступом

Зазначте, які частини відомостей про самооцінювання містять інформацію з обмеженим доступом, до якого виду інформації з обмеженим доступом вона належить та на якій підставі (із зазначенням відповідних норм законодавства та/або реквізитів рішення про обмеження доступу до інформації)

Частина відомостей про самооцінювання, яка містить інформацію з обмеженим доступом	Вид інформації з обмеженим доступом	Опис інформації, доступ до якої обмежений	Підстава для обмеження доступу до інформації
Навчальний план	службова	Перелік предметів навчання за спеціалізацією розкриває відомості про підготовку фахівців для Збройних Сил України та інших військових формувань.	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.
Робочі програми навчальних дисциплін	службова	Тематика навчальних занять, програмні результати навчання в сукупності розкривають відомості про підготовку фахівців для	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є

		Збройних Сил України та інших військових формувань.	власністю держави.
Освітньо-професійна програма	службова	Спеціальні (фахові), військово-професійні, військово-спеціальні компетентності, їх програмні результати та структурно-логічна схема проходження компонентів ОПП в сукупності розкривають відомості про підготовку фахівців для Збройних Сил України та інших військових формувань.	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОПП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Метою ОПП є підготовка кваліфікованих, конкурентоздатних військових професіоналів, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, діяльність яких передбачає проведення досліджень за спеціальністю 035 "Філологія" та здійснення інновацій у діяльності, пов'язаної з лінгвістичним забезпеченням військ (далі – ЛЗВ), створення елементів нових знань для вирішення складних спеціалізованих задач, з широким доступом до працевлаштування в ЗСУ та інших військових формуваннях, утворених відповідно до законів України. Цілями ОПП є підготовка офіцера-філолога, професійно підготовленого компетентного міжмовного і міжкультурного посередника, який є головним суб'єктом ЛЗВ і володіє сформованими на професійному рівні міжкультурними, білінгвальними, психолінгвістичними, мовленнєво-розумовими, комунікативними компетентностями для виконання функцій і завдань службової діяльності. Особливістю ОПП є те, що крім фундаментальної підготовки, здобутої в Навчально-науковому інституті філології (далі – ННІФ) КНУТШ в якості перекладача та фахівця з кроскультурної комунікації, випускник досягає атестованої на рівні повної вищої освіти динамічної комбінації філологічних, лінгвокультурознавчих, військово-професійних і військово-спеціальних компетентностей, способів мислення, поглядів, цінностей, інших особистих якостей, що характеризуються ступенем здатності й готовності виконувати завдання ЛЗВ та інші службові функції в звичайних та екстремальних умовах військової служби.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОПП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі програми визначені в контексті місії та стратегії КНУТШ та ВІКНУ. Відповідно до виконання основних функцій КНУТШ, зазначених в Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 рр відповідають місії та стратегії ЗВО щодо формування національної еліти України; підготовки високваліфікованих кадрів для наукових, освітніх, українських та міжнародних установ; сприяння європейській та євроатлантичній інтеграції України; гармонійному входженню у світовий економічний простір як рівноправного партнера; вироблення рекомендацій органам державної влади для прийняття ефективних управлінських рішень у процесі реагування на політичні, соціальні та військові виклики (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-22-12-12.pdf>). ОПП передбачає підготовку всебічно освічених, кваліфікованих, конкурентоздатних військових фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, діяльність яких передбачає проведення досліджень в галузі 03 «Гуманітарні науки» за спеціальністю 035 «Філологія» та здійснення інновацій. При цьому, основними завданнями ВІКНУ є: повне та якісне виконання державного замовлення на підготовку фахівців відповідних освітніх рівнів для ЗСУ та інших військових формувань України; організація та проведення наукової та науково-технічної діяльності; проведення виховної роботи та соціально-психологічного забезпечення навчально-виховного процесу; здійснення військово-патріотичного виховання молоді.
<https://mil.knu.ua/page/study/15>
<https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0483729-14#Text>

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОПП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

За спеціальністю 035 "Філологія" діє налагоджений механізм та створено відповідні умови для залучення здобувачів до обговорення цілей ОПП та її результатів, що передбачає проведення опитування здобувачів під час навчання, звітування за результатами виконання перекладацького супроводу заходів військового співробітництва, обговорення на науково-практичних конференціях навчально-наукової проблематики ЛЗВ, особистого неформального спілкування НПП

зі здобувачами вищої освіти. Зворотній зв'язок з випускниками здійснюється шляхом проведення періодичних письмових опитувань випускників, особистого неформального спілкування з випускниками під час їхнього залучення до брифінгів, інструктажів, практичних занять, урочистих заходів у ВІКНУ, аналізу відгуків, які щорічно надсилаються на адресу ВІКНУ від військових частин. Висловлені випускниками побажання було враховано при формуванні змісту двох вибіркових блоків та обсягу кредитів ОПП.

- роботодавці

Основним роботодавцем для випускників є МОУ і ГШ ЗСУ, вимоги яких за цією ОПП узагальнює і представляє ГУВС ГШ ЗСУ, а також Командування Сухопутних військ ЗСУ, Командування Сил спеціальних операцій ЗСУ, інші формування сфери національної безпеки і оборони України. Цілі та програмні результати навчання ОПП визначаються з урахуванням потреб Замовника, специфіки основних службових процесів, функцій та типових завдань службової діяльності випускника, коригуються спільною робочою групою з розробки ОПП, до якої входять представники ВІКНУ та уповноважені представники від ГУВС ГШ ЗСУ. Проєкт ОПП зі спеціальності 035 "Філологія" проходить погодження у визначених структурних підрозділах МОУ та ГШ ЗСУ, з обов'язковим урахуванням висловлених пропозицій і зауважень. Крім того, відповідно до Наказу МОУ від 12.11.2020 №412 "Про організацію підготовки офіцерських кадрів тактичного рівня та сержантського (старшинського) складу у закладах фахової передвищої військової освіти, ВВНЗ та ВНП ВНЗ" (https://www.mil.gov.ua/content/mou_orders/412_nm.pdf), на керівників структурних підрозділів МОУ, ГШ ЗСУ, інших органів військового управління, які є замовниками на підготовку фахівців, офіційно покладено обов'язок розробляти (корегувати) та затверджувати ОПП підготовки офіцерів тактичного рівня за відповідною спеціальністю.

- академічна спільнота

Інтереси академічної спільноти враховано шляхом вивчення аналогічних та суміжних ОПП за спеціальністю 035 "Філологія", постійного моніторингу та аналізу українських і закордонних навчально-наукових видань, апробації змісту ОПП на всеукраїнських і міжнародних наукових конференціях, вивчення досвіду інших ЗВО.

- інші стейкхолдери

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання інші стейкхолдери не залучалися.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

У ВІКНУ накопичено тридцятирічний досвід підготовки військових перекладачів для проходження військової служби в ЗСУ на посадах "перекладач", "офіцер відділу служби", "офіцер відділу національних контингентів та військового співробітництва", "офіцер відділу (управління, департаменту)", "офіцер групи міжнародного співробітництва та миротворчих операцій штабу", "офіцер інформаційного відділу", "начальник курсу іноземних мов", "асистент/викладач іноземної мови". Цілі та програмні результати ОПП формуються з урахуванням спеціальних вимог, які висуваються до військово-облікової спеціальності "військовий перекладач" на певному етапі розвитку ЗСУ, базуються на функціях службової діяльності військового перекладача, офіційно закріплюються в кваліфікації, компетентностях та конкретизуються в професійному стандарті військового перекладача. Специфіка службової діяльності враховується при визначенні результатів навчання майбутніх військових перекладачів, для розробки й удосконалення освітніх і професійного стандартів. Тенденції розвитку спеціальності досліджуються під час проведення науково-практичних конференцій і семінарів, залучення здобувачів вищої освіти, випускників і НПП кафедри ВП до усного та письмового перекладу, здійснення перекладацького супроводу вищого керівництва ЗСУ в міжнародних організаціях (НАТО, ЄС, ОБСЄ тощо).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОПП враховано загальнонаціональний контекст – відповідні вимоги нормативно-правових документів, що визначають діяльність ЗСУ, інших формувань сфери національної безпеки і оборони України, а також спеціальний галузевий контекст – діяльність видів ЗСУ, оперативних командувань, родів військ та служб, які пов'язаної зі спеціальністю «Філологія», а саме – лінгвістичним забезпеченням військ (сил) у сфері національної безпеки та оборони. ОПП не враховує регіональний контекст.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

При формулюванні цілей та програмних результатів навчання ОП враховано досвід ННІФ КНУТШ щодо практичної професійної підготовки при здійсненні усного та письмового перекладу (РН 19-20) (кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови (<https://drive.google.com/file/d/1QcYTdl8R3g-1j80ZxVaDj27srH-mLDZc/view>); кафедра теорії і практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова (<https://drive.google.com/file/d/1DuSmLLHcu0GbjqgXIUHi3v0oLws8kyrP/view>)).
Ураховано іноземні документи, що регулюють питання лінгвістичного забезпечення: доктрина Збройних Сил Великої Британії “JDN 1/13. Linguistic Support to Operations” (https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/819765/archive_doctrine_uk_linguistic_support_to_ops_jdn_1_13.pdf) [JDN Лінгвістичне забезпечення військових операцій]; статuti Сухопутних військ США “AR 350-16. Army Foreign Language Program” (https://armypubs.army.mil/epubs/DR_pubs/DR_a/ARN34930-AR_11-6-001-WEB-2.pdf) [Програма лінгвістичного забезпечення Сухопутних військ США], “AR 611-6. Army Linguist Management” (<https://irp.fas.org/doddir/army/ar611-6.htm>) [Управління кар’єрою лінгвіста в Сухопутних військах США]

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

ОПП базується на вимогах Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871, <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>).

Цілі та мета ОПП співставлено з цілями та інтегральною компетентністю Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” та зорієнтовано на підготовку фахівців, здатних розв’язувати складні задачі і проблеми лінгвістичного забезпечення військ у військовій, воєнно-політичній, військово-технічній сферах діяльності ЗСУ, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності пов’язаній з перекладом письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Загальні компетентності (ЗК 1-12), спеціальні компетентності (СК 1-8) та програмні результати (РН 1-17) ОПП повністю відповідають Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія”, у частині врахування усіх загальних, спеціальних компетентностей та програмних результатів навчання. Реалізація цих компетентностей та досягнення результатів забезпечуються викладанням збалансованого комплексу обов’язкових компонентів загальногуманітарної і філологічної підготовки (ОК 3, 4), теоретико-практичної перекладознавчої підготовки (ОК 5-7, 10) та вибіркового дисциплін (ВК 1.01-1.05). При цьому, досягнення результатів навчання за ОПП забезпечується обов’язковою частиною ОПП, а вибіркові освітні компоненти розширюють та поглиблюють результати навчання. Досягнення результатів навчання, наведено у матриці забезпечення РН відповідними компонентами (с. 29-30 ОПП), логічність викладення освітніх компонентів наведено в структурно-логічній схемі (с. 23 ОПП), практична підготовка сприяє досягненню таких РН: РН1-3, 5,6,9,10,12. Для досягнення визначених цілей і РН застосовуються відповідні методи, що розкриваються у РПНД (усний виклад матеріалу, лекція-візуалізація, обговорення, мозковий штурм, рольова гри та застосування наочних матеріалів і технічних засобів тощо), а також залученням досвідчених НПП, які мають значний практичний досвід і використанням сучасної матеріально-технічної бази (цифрові лінгафонні кабінети, інтерактивні дошки, лінгафонні лабораторії, класи для розробки кваліфікаційних робіт).

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

61

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

29

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП відповідає предметній сфері 03 "Гуманітарні науки", спеціальності 035 "Філологія". Цілі та структурні елементи ОП відповідають Положенню про організацію освітнього процесу у КНУТШ (друга редакція) (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf).

Освітні компоненти взаємопов'язані і спрямовані на досягнення цілей та результатів ОП та забезпечують вимоги Професійного стандарту офіцера тактичного рівня ЗСУ зі спеціальності 035 "Філологія", враховують предметну область та професійну діяльність офіцера-філолога. Предметна область усіх освітніх компонентів ОП спрямована на досягнення інтегральної компетентності військового перекладача – здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі воєнних і гуманітарних наук з військового управління, лінгвістики й перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується невизначеністю умов. Об'єкту ОП відповідають такі освітні компоненти: загальногуманітарної і філологічної підготовки – "Порівняльна стилістика англійської та української мов", "Кваліфікаційна робота магістра"; теоретико-практичної перекладознавчої підготовки та міжкультурної комунікації – "Теорія перекладу", "Техніка галузевого перекладу (англійська, німецька/французька мови)", "Комунікативні стратегії англійської мови"; військовий переклад та лінгвістичне забезпечення військ – вибіркового блоку "Лінгвістичне забезпечення військ". Зміст і ОП охоплює і розкриває усі ці складові, а саме ОК.3, ОК.4 ОК.5, ОК.6, ОК.7 ОК.10, ОК.11, ОК.12, ОК.13, ОК.14, ОК. 15.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Індивідуальна освітня траєкторія за ОП визначається як персональний шлях реалізації особистісного потенціалу здобувача освіти, що формується з урахуванням його здібностей, інтересів, потреб, мотивації, можливостей і досвіду та реалізовується через індивідуальний навчальний план. Формування індивідуальної освітньої траєкторії забезпечується на підставі "Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (друга редакція)"

(http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7):

<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>, "Інструкції ВІКНУ з формування індивідуального навчального плану та вибору курсантами навчальних дисциплін" (<https://mil.knu.ua/page/study/15>).

Регламентовано порядок складання й доведення до здобувачів графіків навчально-виховного процесу, розкладів семестрових занять і екзаменаційних сесій, індивідуальних навчальних планів, термінів проведення військового стажування, консультацій, захисту робіт тощо. Здобувачі мають можливість вибору місця проходження військового стажування, теми кваліфікаційного магістерської роботи та обмежену можливість академічної мобільності в умовах правового режиму воєнного стану.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Вибіркові компоненти складають не менше 25% загальної кількості кредитів ЄКТС. Здобувач має право реалізувати свою можливість вибору, обираючи з двох вибірових блоків навчального плану ОП. НПП кафедри ВП до початку навчального семестру або впродовж перших чотирьох тижнів навчання ознайомлюють здобувачів із порядком, термінами і особливостями формування груп для вивчення навчальних дисциплін вільного вибору, порядком присвоєння професійних кваліфікацій за ОП. При цьому з урахуванням специфіки навчання у ВІКНУ, як відокремленому навчальному підрозділі ЗВО зі спеціальними умова навчання, здобувачі не мають можливість зробити запит, через відсутність «методичного кабінету» на підставі Наказу МОН від 18.03.2015 № 319 «Про затвердження переліку службової інформації, що є власністю держави». Після ознайомлення та вивчення переліків навчальних дисциплін (блоків навчальних дисциплін) вільного вибору, здобувач подає рапорт на ім'я начальника кафедри ВП щодо переліку обраних навчальних дисциплін (блоків навчальних дисциплін). Здобувачу може бути відмовлено в реалізації його вибору й запропоновано здійснити новий вибір, якщо: кількість здобувачів вищої освіти, які обрали навчальну дисципліну чи блок дисциплін, є меншою встановлених мінімумів; наслідком вибору навчальної дисципліни є перевищення встановленого максимуму кількості навчальних дисциплін, які здобувач може опановувати одночасно та/або кількості підсумкових форм контролю. Індивідуальний навчальний план формується здобувачем під методичним керівництвом НПП кафедри ВП та затверджується начальником факультету.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка здобувачів за ОП регламентується наказом МОУ від 12.01.2016 № 5 “Про затвердження Інструкції про порядок організації і проведення військового (флотського) стажування, навчальної, виробничої, ремонтної, корабельної та інших видів практики курсантів (слухачів, студентів) вищих військових навчальних закладів, військових навчальних підрозділів вищих навчальних закладів”. Практична підготовка спрямована на формування таких компетентностей: ЗК 1, ЗК 2, ЗК 3, ЗК 5, ЗК 6, ЗК 9, ЗК 10, ЗК 12, ВПК 3, ВПК 6, ВПК 8, ВПК 9, ВСК 1, ВСК 2, ВСК 3, ВСК 4, ВСК 5, ВСК 6, ВСК 7, ВСК 8, ВСК 9, ВСК 11, ВСК 12.

Військове стажування проводиться в обсязі 6 кредитів у 2 сем. н.р. за погодженою Замовником “Програмою військового стажування” у визначених військових частинах, установах і службах МОУ та ГШ ЗСУ. Крім того, здобувачі набувають практичної підготовки під час планових практичних занять і інструктажів, що проводять представники Замовника на базі ГУВС і ВІКНУ, а також перекладацького супроводу діяльності ЗСУ за участі іноземних інструкторів на території країн НАТО (Латвія, Польща, Словаччина, Німеччина, Франція, Велика Британія, Данія тощо).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Формуванню соціальних навичок (soft skills) здобувачів сприяють ОК ОПП “Лідерство та повсякдення діяльність”, “Управління підрозділами у загальновійськовому бою”. Вони враховують специфіку професії офіцера, що пов’язана з впливом стресогенних чинників професійного середовища, необхідністю виконання службових і функціональних обов’язків в умовах невизначеності та безпосередньої загрози для власного життя й здоров’я, правильним обранням засобів безпосереднього та опосередкованого впливу на особовий склад з метою безумовного виконання наказу, підвищеною морально-психологічною відповідальністю за життя й здоров’я підлеглих.

Завдяки інтегративному підходу в організації навчання – гармонійному поєднанню теоретичної й практичної підготовки, міждисциплінарній інтеграції навчально-наукової проблематики освітніх компонентів ОПП, форм і методів навчання, поетапному нарощуванню компетентностей на занятті, впродовж семестру, на різних рівнях освіти тощо – соціальні навички також набуваються через певні загальні та спеціальні компетентності, які формують військового фахівця, а саме: здатність навчати та виховувати особовий склад, підтримувати належний рівень стресостійкості, відповідний морально-психологічний стан в колективі, демонструвати лідерські якості та відповідальність за дисципліну, бойову готовність, збереження озброєння, техніки та майна, забезпечення згуртованості, дотримання засад воїнської культури, поваги до особистості, прояву відкритості та щирості у взаємовідносинах на основі налагодження внутрішніх комунікацій.

Яким чином зміст ОП враховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт офіцера тактичного рівня ЗСУ з військового перекладу (ВОС 390400, 3904003) другого (магістерського) рівня затверджено наказом ТВО начальника Головного управління військового співробітництва і верифікації ЗСУ № 42 від 27.04.2021 р. ОПП враховує мету професійної діяльності, назву професії, узагальнену назву професії за національним класифікатором України ДК 003:2010 “Класифікатор професій”, умови професійної (службової) діяльності, типові посади, службові (бойові) функції, обсяг кредитів ЄКТС, перелік військово-спеціальних компетентностей за спеціальністю, вимоги щодо результатів військово-спеціальної підготовки та змісту підготовки здобувачів вищої освіти. Наприклад, програмні результати навчання ОПП (шифр ПРН) відповідають результатам навчання за військово-спеціальною підготовкою професійного стандарту (шифр РНвс): ПРН 31 – РНвс 1; ПРН 32 – РНвс 2; ПРН 34 – РНвс 4,5; ПРН 36 – РНвс 6; ПРН 37 – РНвс 7; ПРН 38 – РНвс 8; ПРН 39 – РНвс 9; ПРН 40 – РНвс 10; ПРН 42 – РНвс 12. Окремим рішенням атестаційної комісії присвоюється професійна кваліфікація «2444.2 Перекладач (англійська мова та німецька/або французька мова)» дивись розділ 3 ОПП, с.26.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Розподіл часу між заняттями і самостійною роботою здійснюється з врахуванням норм “Положення про організацію освітнього процесу КНУТШ” http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, зростання частки самостійної роботи в процесі навчання) та “Організаційно-методичних рекомендацій з розробки професійних стандартів військового фахівця ЗСУ, ОПП, навчальних планів підготовки у ВВНЗ, ЗФПВО та ВНП ЗВО”, затверджених першим заступником МОУ 13.11.2020 (співвідношення самостійної роботи та навчальних занять під керівництвом викладача для магістра має становити не менше ½ від загального обсягу навчального часу дисципліни).

Обсяг дисциплін у кредитах ЄКТС визначено на основі рішення проектної групи, рецензовано й погоджено Замовником, вченими радами ВІКНУ і КНУТШ. Конкретна кількість аудиторних годин для

ОПП визначається навчальним планом. Блок обов'язкових компонентів ОПП визначає самостійну роботу здобувачів на рівні 64%, блок дисциплін вільного вибору 1 – 53%, блок дисциплін вільного вибору 2 – 66%, у середньому за ОПП – 60%. ННП кафедри ВП проводять періодичні опитування здобувачів щодо обсягу ОК і фактичного навантаження. Опитування свідчать, що здобувачі в цілому задоволені навантаженням.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

ОПП не передбачає підготовку здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://vstup.knu.ua/rules> – Правила прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2023 році.

https://mil.knu.ua/files/92_271899375.pdf – Додаток до Правил прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка у 2023 році (для Військового інституту)

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Умови, правила прийому, перелік випробувань та інша інформація оприлюднені на сайті ВІКНУ (https://mil.knu.ua/files/92_271899375.pdf). Конкурсний відбір для здобуття освітнього ступеня магістр здійснюється за результатами фахового вступного випробування відповідно до «Програми фахового вступного випробування для підготовки військових фахівців за освітнім рівнем магістр, спеціальності 035 “Філологія”», яка є Додатком до правил прийому на навчання до Київського національного університету імені Тараса Шевченка (для Військового інституту). Метою проведення фахового вступного випробування є перевірка рівня володіння перекладацькими компетенціями вступників для успішного здійснення міжмовної та міжкультурної комунікації, забезпечення перекладацького супроводження заходів військового, військово-технічного, воєнно-політичного співробітництва Міністерства оборони України та Генерального штабу Збройних Сил України. Фахове вступне випробування має теоретичну та практичну складові. Фахове вступне випробування проводиться в письмовій та усній формі й передбачає виконання п'яти завдань:

- письмовий переклад тексту з української мови іноземною;
- зорово-усний переклад тексту з іноземної мови українською з коментарем;
- усний послідовний переклад тексту з української іноземною;
- усний двосторонній переклад;
- тестове завдання з теорії перекладу.

Знання та вміння, продемонстровані вступниками на вступному випробуванні з фаху оцінюються за 200-бальною шкалою.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО регулюється такими нормативними документами КНУТШ:

● Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ від 11.04.2022 р. (зокрема Розділ 7 та Розділ 11): http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf

● Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 10.09.2023 р. https://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=804&lang=uk

● ПОРЯДОК поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУТШ визначається:

<http://vstup.univ.kiev.ua/userfiles/files/instruction.pdf>

● Положення про порядок перезарахування результатів навчання у КНУТШ:

http://mobility.univ.kiev.ua/?page_id=798&lang=uk

Наказ Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 "Про затвердження Порядку проведення в КНУТШ атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року: http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg

Крім того, ВІКНУ здійснює прийом на навчання за ОПП в порядку переведення та поновлення в межах вакантних місць державного замовлення і ліцензованого обсягу відповідно до "Інструкції про порядок переведення, відрахування та поновлення курсантів (слухачів) вищих військових навчальних закладів Міністерства оборони України", затвердженої наказом МОУ від 24.12.1997 № 490 (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0089-98#Text>).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Практика застосування вказаних правил відсутня.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Після набрання чинності наказу Міністерства освіти і науки України за №130 від 16 березня 2022 року «Про затвердження порядку визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти» в Університеті було розроблено і введено в дію наказом ректора №86-32 від 07.02.2023 Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271>

КНУТШ не обмежує права здобувачів освіти на розвиток своїх компетентностей поза освітніми програмами шляхом неформального та/або інформального навчання в університеті і за його межами, сам розробляє і пропонує такі програми.

ВІКНУ запровадив до цієї ОПП “Командний курс тактичного рівня професійної військової освіти L-1С” з видачею сертифікату після успішного опанування ОК відповідно до навчальної програми курсу професійної військової освіти L-1С за спеціальністю 035 “Філологія” (ВОС 390400), затвердженої ТВО начальника ГУВС 30.07.2021. Здобувачі також мають доступ і здійснюють самоорганізоване здобуття певних компетентностей на дистанційних курсах Стратегічного командування НАТО з трансформації з отриманням офіційних сертифікатів. Отримані у неформальній освіті результати навчання офіційно визнаються після їхнього публічного обговорення на засіданні кафедри ВП та розгляду на засіданні вченої ради факультету і методичної ради ВІКНУ.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Наприклад, усі здобувачі вищої освіти за цієї ОПП пройшли курс з тактичного планування за стандартом НАТО “Об’єднана концепція спільних дій з планування операцій” (AJP-5 Allied Joint Doctrine for the Planning of Operations Edition A Version 2,) Академії ЗС Словаччини та отримали відповідні сертифікати..

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання на ОПП спрямовано на досягнення програмних результатів навчання відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу КНУТШ”

(http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та “Положення про організацію освітнього процесу в Військовому інституті Київського національного університету імені Тараса Шевченка” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>).

Під час реалізації ОПП використовуються такі методи: словесні (розповідь, пояснення, евристична бесіда, лекція, інструктаж), наочні (показ, ілюстрація, демонстрація, спостереження), практичні (підготовчі та тренувальні вправи, воєнна гра, графічне моделювання, підготовка презентацій та брифінгів).

Лекції забезпечують набуття теоретичних знань, семінарські заняття закріплюють та розширюють знання одержані здобувачами на лекціях та в процесі самостійної роботи над навчальною і науковою літературою, прищеплюють їм навички пошуку, узагальнення, критичного аналізу навчального матеріалу, уміння відстоювати свої погляди. Групові вправи проводяться з метою практичного відпрацювання процедур прийняття рішень під час планування організації бойових дій (бою) військових частин. Практичні заняття є основною формою навчання, що мають чітко виражену перекладацьку спрямованість. Саме практичні заняття формують здатність самостійно здійснювати перекладацький супровід заходів військового співробітництва ЗСУ, нести відповідальність за прийняті рішення, сприяють подальшому навчанню з високим рівнем автономності.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Форми і методи навчання і викладання обираються НПП відповідно до змісту освітніх

компонентів. Це проявляється в реалістичності планування навантаження здобувачів, за потреби формуванні індивідуальних графіків навчального процесу, перескладанні заборгованостей, застосуванні активних методів навчання, які використовуються для розвитку творчого мислення, формування відповідних практичних умінь і навичок, стимулювання й підвищення інтересу до занять, активізації сприймання навчального матеріалу. Індивідуальні та групові консультації проводяться як за графіком, так і за бажанням здобувачів. Здобувачі мають право запропонувати власні теми кваліфікаційної роботи або вибрати із запропонованих кафедрою ВП тем. Здобувачі обирають місце проходження військового стажування із офіційно визначеного Замовником переліку місць відповідно до академічного рейтингу здобувачів. Студентоцентроване навчання і викладання передбачає: повагу й увагу до потреб здобувачів; регулярне оцінювання і коригування способів подачі матеріалу та педагогічних методів; заохочення почуття автономності із забезпеченням належного наставництва і підтримки з боку викладача; розвиток взаємоповаги у стосунках здобувача і викладача. За підсумками опитування задоволеність здобувачів формами і методами навчання, рівнем викладання за дисциплінами оцінюється як висока (100% респондентів мають позитивну думку).

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

“Етичний кодекс університетської спільноти КНУТШ” (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code-of-the-university-community.pdf>) визначає такі принципи академічної свободи: самостійність, незалежність членів університетської спільноти у здобуванні й поширенні знань, проведенні наукових досліджень і застосуванні їх результатів. НПП кафедр, враховуючи загальні та спеціальні компетентності, програмні результатами навчання, самостійно і незалежно розробляють робочі програми навчальних дисциплін, щорічно їх переглядають і оновлюють за необхідності. Змістовне наповнення програм, методи навчання, способи контролю академічних досягнень здобувачів відкрито обговорюються на засіданнях кафедр, методичній раді ВІКНУ. Для здобувачів цієї ОПП відповідність методів навчання і викладання принципам академічної свободи полягає у можливості вибору навчальних дисциплін, тематики кваліфікаційної роботи або воєнно-наукового товариства, можливості безкоштовної публічної апробації одержаних наукових результатів. Принцип академічної свободи реалізується також завдяки можливості визначення власної траєкторії написання магістерської роботи, що погоджується науковим керівником і затверджується начальником кафедри ВП. Здобувачі мають можливість запропонувати власну тематику для навчальних дисциплін спеціалізації за підсумками виконання перекладацького супроводу заходів військового співробітництва ЗСУ та особистого практичного досвіду вирішення конкретних завдань, проблем і труднощів ЛЗВ.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

До початку першого семестру здобувачам доводиться мета, цілі та загальний зміст ОПП. На першому тижні навчання кафедра ВП проводить інструкторсько-методичне заняття, на якому здобувачам роз'яснюється структура ОПП, програмні компетентності, очікувані результати навчання, план-графік проходження освітніх компонентів ОПП, процедура поточного, рубіжного (модульного) та підсумкового (семестрового) оцінювання, порядок проходження підсумкової атестації тощо. Перше заняття кожного освітнього компонента ОПП передбачає доведення до здобувачів мети, предмета, завдань, тематичного плану, результатів навчання, показників оцінювання за навчальною дисципліною. Здобувачі мають вільний доступ до електронного варіанта усіх робочих навчальних програм навчальних дисциплін (далі – РПНД) та паперових варіантів РПНД, які зберігаються на кафедрі ВП. На початку першого семестра здобувачам доводять вимоги щодо етапів і процедури розроблення кваліфікаційної роботи магістра і в подальшому проводять періодичні заслуховування на кафедрі ВП. Показники та порядок оцінювання нагадуються здобувачам під час поточного, рубіжного (модульного) та підсумкового контролю. Під час консультацій напередодні іспиту знову нагадують процедуру проведення й оцінювання. За семестр до підсумкової атестації доводять програми комплексних іспитів і методичні рекомендації щодо захисту кваліфікаційних робіт.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОПП визначається як пріоритетний напрямок у діяльності КНУТШ і ВІКНУ (“Положення про науково-дослідну роботу в КНУТШ”, https://science.knu.ua/documents/normative_base/polozhennya-pro-naukovo-doslidnu-robotu-v-kyuyivs%60komu-natsional%60nomu-universyteti-imeni-tarasa-shevch). На кафедрі ВП існує постійно діючий науково-методичний семінар з проблем перекладознавства та теорії військового перекладу, на якому обговорюють актуальні проблеми перекладацького супроводу в ЗСУ, військової термінології та лексикографії, лінгвопедагогічні аспекти спеціальних видів військового перекладу, заслуховують проекти тез наукових доповідей і статей НПП, ад'юнктів і здобувачів за тематикою ЛЗВ. Здобувачі мають можливість щонайменше двічі на рік виступити з доповіддю на міжнародній науково-практичній конференції та всеукраїнській науково-практичній конференції молодих вчених, ад'юнктів, слухачів, курсантів

і студентів, які проводяться в ВІКНУ, безкоштовно опублікувати тези своїх доповідей (<https://mil.knu.ua/page/lib/32>).

Здобувачі активно залучаються до роботи в воєнно-науковому товаристві ВІКНУ, науковому гуртку кафедри ВП, беруть участь у наукових конференціях, семінарах, круглих столах з перекладознавства, Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт, конкурсі на кращу наукову роботу слухачів, курсантів і студентів ВІКНУ. Наприклад, курсант Коваленко В.О. зайняла 3 місце у II турі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад» (2019 рік), курсант Гофман А.І. нагороджена дипломом за перемогу в номіналі «За актуальність теми дослідження» в II етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з природничих, технічних і гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад» (2019 рік). Тематика кваліфікаційних робіт здобувачів відповідає напрямам науково-дослідної роботи кафедри ВП і військового факультету міжнародних відносин та права ВІКНУ. Для допомоги здобувачам у проведенні наукової діяльності на сайті ВІКНУ (<https://mil.knu.ua/page/science>) викладено необхідну інформацію: перелік наукових фахових видань КНУТШ (<http://scc.univ.kiev.ua/information/KNUinfo.php>), анонс конференцій, що проводяться за межами ВІКНУ, інформація про конкурси наукових проектів і розробок, гранти, премії та стипендії. З метою апробації наукових досліджень ВІКНУ щорічно проводить Міжнародну науково-практичну конференцію «Військова освіта і наука: сьогодні і майбутнє» та Всеукраїнську науково-практичну конференцію «Молодіжна військова наука у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка». (<https://mil.univ.kiev.ua/page/lib/32>).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

У ВІКНУ існує система постійного моніторингу та оновлення змісту освітніх компонентів програм, що за цією ОПП реалізує випускова профільна кафедра ВП.

По-перше, двічі на рік МОУ, ГШ ЗСУ та представники Замовника організують збори керівного складу системи військової освіти. За результатами зборів видають письмове розпорядження щодо оновлення змісту ОПП з метою підвищення якості підготовки військових фахівців на основі принципів і стандартів НАТО з урахуванням тенденцій і перспектив розвитку ЗСУ.

По-друге, ВІКНУ зобов'язаний проводити роботу щодо узагальнення бойового досвіду ЗСУ, його впровадження в навчальний процес, що також вимагає оновлення змісту освітніх компонентів ОПП.

По-третє, НПП і здобувачі періодично беруть участь в перекладацькому супроводі заходів військового співробітництва ЗСУ, за результатами чого оновлюються тексти навчально-методичних матеріалів і вносяться зміни до РПНД.

По-четверте, за підсумками проходження військового стажування здобувачів, командири військових частин, установ і служб МОУ та ГШ ЗСУ (які є стейкхолдерами для цієї ОПП) надають пропозиції щодо оновлення тематики змістовного модуля та/або навчальної дисципліни.

По-п'яте, за вимогами керівних документів стейкхолдери мають надсилати до ВІКНУ офіційні відгуки на всіх випускників, де зазначаються пропозиції щодо вдосконалення змісту навчальних дисциплін або запровадження нових.

Узагальнення, інтеграцію та безпосереднє впровадження вимог Замовника, керівництва ВІКНУ, інших стейкхолдерів за цією ОПП у форматі конкретних змін і доповнень до освітніх компонентів забезпечує кафедра ВП. Наприклад:

1) до нової редакції ОПП «Лінгвістичне забезпечення військ» (розглянута та затверджена на засіданні Вченої ради ВІКНУ 05.12.2022, протокол № 15 і введена в дію наказом ректора КНУТШ № 746-32) увійшли такі нові дисципліни: «Управління підрозділами у загальновійськовому бою (TLP) (L-1C)», «Планування та ведення бойових дій за процедурами MDMP (L-1C)», «Лідерство та повсякденна діяльність (L-1C)»;

2) за результатом опрацювання тематики Збірників 6 і 7 «Матеріалів вивчення бойового досвіду російсько-української війни 2022», які ВІКНУ отримав від Головного управління доктрин та підготовки ГШ ЗСУ, на кафедрі ВП було обговорено та внесено такі зміни до змісту навчальної дисципліни «Військово-спеціальний переклад»: «Тема 3. Оборона. Заняття 1. Основні принципи організації оборони; Заняття 2. Види оборонних операцій. Відступ; Заняття 3. Бойовий порядок в обороні; Тема 5. Бойове забезпечення. Заняття 6. Радіоелектронна боротьба. Заняття 7. Інженерне забезпечення» (протокол засідання кафедри ВП № 09 від 28.04.2023).

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

НПП, здобувачі та випускники постійно беруть участь в перекладацькому супроводі заходів військового співробітництва ЗСУ багатосторонніх військових навчаннях, як на теренах України, так і за її межами, міжнародних конференціях, дружніх візитах, заходах підготовки військовослужбовців ЗСУ на військових базах держав-членів НАТО та країн-партнерів, під час яких демонструють високий рівень перекладацької майстерності, володіння іноземною мовою, знання військової термінології. Це завжди викликає зацікавленість з боку представників іноземних військових навчальних закладів щодо системи військової підготовки, організації освітнього процесу та освітніх компонентів ОПП. Зокрема, представники мовних шкіл військових навчальних закладів Данії, Канади, Фінляндії, Нідерландів цікавляться специфікою нашої підготовки, пропонують встановити обмін здобувачами освіти, досвідом підготовки військових

перекладачів, запровадити перепідготовку та підвищення кваліфікації для НПП. Двічі на рік здобувачі та НПП мають можливість навчатися на “Курсі послідовного перекладу” в Європейському Центрі досліджень проблем безпеки імені Дж. Маршалла (м. Гармш-Партенкірхен, Німеччина) під час, якого здійснюється обмін думками щодо викладання послідовного перекладу, формування навчального матеріалу та ознайомлення з передовими педагогічними технологіями держав-членів НАТО.

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Пункти 4.6, 7.1–7.5 “Положення про організацію освітнього процесу КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) визначають види контрольних заходів, загальні вимоги щодо перевірки досягнень програмних результатів навчання. П.3.6 “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ”, затвердженого наказом начальником ВІКНУ від 10.06.2016 (<https://mil.knu.ua/page/study/15>) та “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ВІ”, що затверджено наказом начальника ВІ від 06.06.2018 №75, визначають порядок оцінювання знань здобувачів з урахуванням кредитно-модульної системи організації навчального процесу в ВІКНУ. Оцінювання результатів навчання здійснюється на принципах об'єктивності, систематичності та системності, плановості, єдності вимог, відкритості, прозорості, економічності, доступності та зрозумілості методики оцінювання. Кожен освітній компонент ОП має відповідні показники (параметри) оцінювання, які дозволяють перевірити рівень досягнення результатів навчання, які детально зазначені у РПНД. Форми (методи) та критерії оцінювання, що вибрані для поточного та підсумкового контролю з освітнього компонента узгоджуються із результатами навчання з цього освітнього компонента та з видами навчальної діяльності, що реалізовувалися в процесі навчання. На ОП використовують такі види контролю програмних результатів навчання: вхідний, поточний, самоконтроль, рубіжний (модульний), підсумковий (семестровий). Форми (методи) оцінювання забезпечують валідність оцінювання успішності здобувачів і встановлення факту досягнення результатів навчання. Критерії оцінювання базуються на очікуваних результатах навчання. Підсумкове оцінювання результатів навчання здійснюється за єдиною 100-бальною шкалою. Так, наприклад, відповіді на практичних заняттях (відпрацювання перекладацьких прав «перекладіть на слух з української мови іноземною», «перекладіть з аркуша з іноземної мови українською», «виконайте двосторонній переклад» дозволяє перевірити такі ПРН 14, ПРН 16, ПРН 20, ПРН21, виконання (підготовка) письмових завдань досягненню ПРН. 19. Іспити та заліки дозволяють перевірити досягнення ПРН комплексно. Відгук наукового керівника, рецензента на розроблену кваліфікаційну роботу магістра дозволяє перевірити такі ПРН 2, ПРН 3, ПРН 4, ПРН 7, ПРН 9 тощо, захист магістерської роботи ПРН 6, ПРН 13, ПРН16. Підсумкова форма контролю освітніх компонентів за яким встановлено іспит дозволяє перевірити досягнення ПРН комплексно відповідно до предметної області ОП.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Згідно з п.7.1 “Положенням про організацію освітнього процесу КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та п.3.6 “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>) контрольні заходи є необхідним елементом зворотного зв'язку в процесі навчання. НПП на початку викладання доводять до здобувачів форми контрольних заходів та критерії оцінювання. Здобувачі мають доступ до всіх друкованих варіантів РПНД, що зберігаються на кафедрі ВП. РПНД визначають співвідношення форм поточного та підсумкового контролю до результатів навчання (РН), питому вагу кожного РН в підсумковій оцінці та його форму (усний, письмовий, комбінований). Застосовується така відповідність з оцінками за п'ятибальною системою оцінювання: відмінно /90-100 %, добре /75-89 %, задовільно / 60-74 %, незадовільно /0-59 %, зараховано /60-100 %, не зараховано / 0-59 %. Критерієм успішного проходження здобувачем оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання освітнього компонента. Мінімальний пороговий рівень оцінки з освітнього компонента є єдиним в КНУТШ (ВІКНУ), не залежить від форм і методів оцінювання та становить 60% від максимально можливої кількості балів. Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Семестровий контроль має форму заліків та іспитів. Додатково, кафедра ВП щосеместру проводить додаткові інструкторсько-методичні заняття щодо процедур оцінювання здобувачів.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

● Процедуру доведення до здобувачів цієї інформації регламентує “Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ” від 11.04.2022 р. (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) та “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>). На початку семестру до здобувачів доводять графік-календар навчального процесу, терміни проведення сесії, військового стажування та підсумкової атестації. Під час першого заняття на початку вивчення кожної навчальної дисципліни за цією ОПП викладач інформує здобувачів щодо змісту і термінів проведення вхідного, поточного, рубіжного (модульного) і підсумкового видів контролю. За кілька днів до проведення рубіжного (модульного) і підсумкового (семестрового) контролю інформація щодо порядку оцінювання доводиться до здобувачів НПП і начальником кафедри ВП під час поточних занять, планових консультацій та службових заходів – ранкових шикувань, інструктажів, службових нарад, щоденного та тижневого підбиття підсумків тощо. Не пізніше ніж за 30 календарних днів до початку екзаменаційної сесії до здобувачів доводять розклад іспитів, що затверджується начальником ВІКНУ. Програми комплексних іспитів та методичні рекомендації з питань захисту кваліфікаційної роботи магістра доводять за семестр до початку атестації.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю «Філологія» (магістерський рівень) передбачає атестацію здобувачів вищої освіти у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Крім захисту, ОПП містить три форми атестації: 1) комплексний іспит №1 з навчальних дисциплін “Військово-спеціальний переклад” або “Переклад конференцій (англійська мова)” з урахуванням дисциплін вільного вибору курсанта, “Актуальні проблеми лінгвістичного забезпечення військ” або “Теорія перекладу” з урахуванням дисциплін вільного вибору курсанта, “Техніка галузевого перекладу (англійська мова)”, “Комунікативні стратегії англійської мови”; 2) комплексний іспит №2 з навчальних дисциплін “Військовий переклад другої іноземної мови” або “Галузевий послідовний переклад з німецької/французької мови” з урахуванням дисциплін вільного вибору курсанта, “Техніка галузевого перекладу (німецька/французька мова)”, “Управління підрозділами у загальновійськовому бою”; 3) іспит з навчальної дисципліни “Фізичне виховання та спеціальна фізична підготовка”. Додаткові форми атестації необхідні для присудження професійної кваліфікації, що передбачає комплексну перевірку практичних перекладацьких умінь і навичок з двох іноземних мов, а іспит з фізичної підготовки передбачено наказом МОУ “Про затвердження Інструкції з фізичної підготовки в системі Міністерства оборони України” від 05.08.2021 №225.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів у ВІКНУ регулюють такі документи:

- 1) “Положення про особливості організації освітньої діяльності у вищих військових навчальних закладах Міністерства оборони України та військових навчальних підрозділах закладів вищої освіти” (наказ МОУ від 09.01.2020 №4, <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0250-20#Text>);
- 2) “Методичні рекомендації щодо організації та проведення атестації здобувачів фахової передвищої та вищої військової освіти, слухачів-інтернів (наказ першого заступника МОУ” від 26.09.2022, <https://www.viti.edu.ua/files/npb/certification.pdf>);
- 3) “Положення про організацію освітнього процесу КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf);
- 4) “Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ” (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>);
- 5) “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ” (наказ начальника ВІКНУ від 10.06.2016 (<https://mil.knu.ua/page/study/15>))
- 6) “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ВІКНУ” (наказ начальника ВІКНУ від 06.06.2018 №75).
- 7) “Інструкція з фізичної підготовки в системі МОУ” (наказ МОУ від 05.08.2021 №225, https://www.mil.gov.ua/content/mou_orders/mou_2021/225_nm.pdf);

Яким чином ці процедури забезпечують об’єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів регламентуються п.п. 7.1.7 – 7.1.9 “Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf), “Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ” (<https://senate.univ.kiev.ua/?p=1335>).

Відповідно до п. 7.1.7 “Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ” об’єктивність екзаменаторів забезпечуються такими факторами:

- науково-педагогічні працівники, залучені до оцінювання, ознайомлені із наявними методами проведення різних форм контролю, в тому числі іспитів;
- оцінювачі мають можливість не брати участь в оцінюванні при виникненні конфлікту

інтересів;

- за можливості оцінювана робота студента має бути анонімною;
- залікові та екзаменаційні відомості, протоколи засідань комісій тощо зберігаються протягом встановленого терміну та ін.

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується зобов'язанням дотримуватися процедур та порядку проведення контрольних заходів, прийняттям узгодженого рішення складом комісії екзаменаторів (у разі створення такої комісії), своєчасністю оцінювання та доведення результатів контролю, можливістю присутності на контрольному заході командування ВІКНУ та представників Замовника.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Проведення повторних контрольних заходів регулюється п. 7.3 “Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ”, “Положенням про організацію освітнього процесу КНУТШ” (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/Organization-of-the-educational-process.pdf>) та п.3.6.5 “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>). Рішенням начальника ВІКНУ, за поданням відповідних факультетів, здобувачам можуть встановлюватися індивідуальні строки складання заліків і іспитів. Повторне складання іспитів і заліків допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачу, другий – комісії, яка створюється наказом начальника ВІКНУ. Для ліквідації академічної заборгованості навчальні частини факультетів складають індивідуальний графік, який погоджується з навчальним відділом ВІКНУ. Серед прикладів застосування вказаних процедур можна навести ОК “Військово-спеціальний переклад” під час, якої здобувач мав заборгованість через відсутність мінімального порогового рівня 50 балів за результатами поточного та рубіжного оцінювання, а бали отримані за іспит не дозволяли досягнути мінімального порогового рівня в 60 балів. Здобувач, відповідно до індивідуального графіка, відпрацьовував визначені поточні теми та підвищував бали. Результати поточного оцінювання в свою чергу підвищили бали за змістовний модуль. Сума балів набраних здобувачем за результатами відпрацювання індивідуального графіка та балів за результатами складання іспиту дозволило ліквідувати заборгованість з другого разу.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється п.7.2 – 7.3 “Положення про організацію освітнього процесу КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) з урахуванням специфіки проходження військової служби у ВІКНУ. Оцінки контрольних заходів оголошують здобувачам одразу після закінчення оцінювання. Здобувач має право ознайомитися зі своєю роботою та одержати роз'яснення щодо оцінки. У разі незгоди з оцінкою, здобувач подає рапорт начальнику ВІКНУ із зазначенням причин. За рішенням начальника ВІКНУ письмова робота здобувача може бути надана для оцінювання іншому НПП, що викладає таку саму чи суміжну дисципліну та/або має достатню компетентність для оцінювання роботи. Під час проведення підсумкової атестації, Голова екзаменаційної комісії розглядає усні та письмові звернення, заяви, скарги та пропозиції здобувачів. Оцінка за комплексний іспит і захист кваліфікаційної роботи по кожному здобувачу приймається колегіально більшістю голосів відкритим голосуванням членів профільної екзаменаційної підкомісії. У разі рівної кількості голосів, голос голови підкомісії є вирішальним. У разі незгоди з оцінкою комісії, здобувач має право подати мотивований рапорт Голові екзаменаційної комісії у день оголошення оцінки але не пізніше закінчення робочого дня. Рапорт розглядається встановленим порядком. Випадків апеляцій або оскарження здобувачами об'єктивності поточного, рубіжного (модульного), семестрового та підсумкового оцінювання на ОПП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Основні положення політики, стандартів і процедури дотримання академічної доброчесності здобувачів містяться у таких документах:

1. “Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf, п.7, 8, 9.8, 10.7, де визначено види порушень і відповідальність здобувачів освіти та НПП);
2. “Етичний Кодекс університетської спільноти” (<http://www.univ.kiev.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>);
3. “Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу КНУТШ” (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>);
4. “Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату КНУТШ” (<http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2020/03/Положення-про-систему-виявлення-та-запобігання-академічному-плагіату-у-КНУ.pdf>);
5. “Інструкція з дотримання академічної доброчесності у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>).

6. Ухвала ВР КНУТШ “Про репутаційну політику КНУТШ” (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=937>)
7. Ухвала ВР КНУТШ “Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти” (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1733>)
8. Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2104>)

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Перевірці на плагіат засобами автоматизованої системи “Unichек” підлягають кваліфікаційні роботи здобувачів, а також навчально-методичні видання НПП кафедри ВП, які подають на розгляд Вченої Ради ВІКНУ. Відповідно до “Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf) кваліфікаційні роботи проходять перевірку на академічний плагіат на етапі допуску до захисту за таким алгоритмом. Здобувач надає науковому керівнику рукопис кваліфікаційної роботи в електронному вигляді. Науковий керівник надсилає роботу відповідальній особі – оператору системи “Unichек”, який здійснює перевірку. Після цього оператор роздруковує “Довідку про оригінальність кваліфікаційної роботи”, яка містить аналітичну частину “звіту подібності”, завіряє дані своїм підписом і передає її начальнику кафедри ВП. Результати перевірки розглядають на засіданні кафедри ВП та ухвалюють рішення щодо рекомендації кваліфікаційної роботи до захисту. Випадків порушення академічної доброчесності та виявлення плагіату на ОПП не було.

З метою протидії порушенням академічної доброчесності здобувачами, поточне оцінювання здійснюється в індивідуальній формі або за допомогою ІТ-технологій, підсумкові контрольні заходи передбачають виконання індивідуальних контрольних завдань (тестів), теми кваліфікаційних робіт магістра щороку оновлюються і не повторюються. Система “Unichек” містить репозитарій кваліфікаційних робіт магістра.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

У КНУТШ і ВІКНУ приділяють значну увагу питанню академічної доброчесності. КНУТШ бере активну участь у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative – Academic IQ), що реалізується Американськими Радами з міжнародної освіти за сприяння Посольства США в Україні (Відділу преси, освіти та культури), Міністерства освіти і науки України та Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти (<https://academicq.org.ua/pro-proekt/>).

Воєнно-наукове товариство слухачів ВІКНУ, НПП, начальники кафедр, керівники наукових і кваліфікаційних робіт проводять такі заходи з метою популяризації академічної доброчесності:

1. ознайомлюють здобувачів, які виконують наукові, навчальні та методичні праці, а також НПП, які залучені до їх рецензування, з правилами наукової етики;
2. доводять правила оформлення джерел та цитувань, вимоги до написання кваліфікаційних робіт наукових статей, тез доповідей;
3. акцентують увагу авторів наукових, навчальних та методичних праць на обов’язковості самостійності роботи та уникнення академічного плагіату, самоплагіату;
4. інформують про необхідність та порядок проходження перевірки наукових робіт на плагіат;
5. ознайомлюють із вимогами керівних документів та вимогами “Інструкції з дотримання академічної доброчесності у ВІКНУ”.

Питання академічної доброчесності включено до змісту освітніх компонентів цієї ОПП, зокрема, до навчальної дисципліни “Актуальні проблеми лінгвістичного забезпечення військ (АПЛЗВ)”.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

У п. 9.8.3 “Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ” визначено перелік заходів, яких вживають до порушників академічної доброчесності серед здобувачів: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента ОПП; відрахування з КНУТШ; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих КНУТШ пільг з оплати навчання. У п. 10.7.3. визначено форми академічної відповідальності, до якої можуть бути притягнуті НПП за порушення академічної доброчесності: відмова у присудженні наукового ступеня чи присвоєнні вченого звання; позбавлення наукового ступеня чи вченого звання, які були присвоєні; позбавлення права брати участь у роботі визначених законом органів чи займати визначені законом посади тощо.

Відповідно до “Інструкції з дотримання академічної доброчесності у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>) у разі виявлення ознак академічного плагіату в опублікованих наукових, навчально-методичних працях (монографіях, підручниках, навчальних посібниках, статтях, тезах, дисертаційних роботах, рефератах, розрахункових, графічних, розрахунково-графічних роботах), курсових, дипломних, кваліфікаційних (магістерських) роботах, особа, яка виявила плагіат, зобов’язана письмово повідомити про це рапортом заступнику начальника ВІКНУ з навчальної (наукової) роботи, який доповідає начальнику ВІКНУ для прийняття рішення щодо призначення службового розслідування. Випадків виявлення порушення академічної доброчесності на ОПП не було.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Процедура конкурсного відбору НПП для ВІКНУ є прозорою і відбувається в кілька етапів, кожен з яких дозволяє оцінити рівень професіоналізму кандидата на посаду.

1 етап – оголошення конкурсу на заміщення вакантної посади НПП. Умови конкурсу оприлюднюються через офіційний сайт МОУ. Кандидат подає визначений умовами конкурсу перелік документів. Проводиться ознайомча бесіда кандидата з начальником кафедри.

2 етап – робота конкурсної комісії. Після отримання від кандидата визначеного переліку документів, конкурсна комісія здійснює документальну перевірку та визначає відповідність кандидата вимогам вакантної посади НПП. (Наявність вченого звання, наукового ступеню, педагогічний стаж, наукові роботи за фахом, практичний досвід, підвищення кваліфікації за останні 5 років, наявність опублікованих підручників/ навчальний посібник тощо) За умов позитивного рішення конкурсної комісії, питання виноситься на Вчену раду ВІКНУ.

3 етап – розгляд кандидатури Вченою радою ВІКНУ. Під час засідання члени Вченої ради шляхом таємного голосування приймається рішення щодо рекомендації на зарахування.

4 етап – зарахування. Рішення Вченої ради розглядає начальник ВІКНУ та у разі затвердження видає наказ про зарахування НПП на посаду.

Відбір НПП КНУТШ здійснюється відповідно до “Порядку конкурсного відбору на посади НПП у КНУТШ” (<https://bit.ly/3XOP8qe>) та “Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ”

(<https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Основним роботодавцем для випускників за цією ОП є МОУ і ГШ ЗСУ (вимоги яких узагальнює і представляє ГУВС ГШ ЗСУ) – державний Замовник. Крім них, роботодавцями можна також вважати Командування Сухопутних військ ЗСУ, Командування Сил спеціальних операцій ЗСУ, Головне управління розвідки, інші формування сфери національної безпеки і оборони України, де проходять службу випускники.

Представники роботодавця систематично залучаються до організації й реалізації освітнього процесу на ОП. Вони здійснюють поточне й перспективне (середньострокове і довгострокове) планування обсягу підготовки за цією ОП, визначають контингент здобувачів, розробляють у складі спільних з кафедрою ВП робочих груп Професійний стандарт, паспорти посад для випускників, проекти ОП, уточнюють військово-професійні компетентності (загальновійськові, військово-гуманітарні, військово-спеціальні) та програмні результати навчання, визначають місця військового стажування для здобувачів і первинні посади для випускників, беруть участь як члени екзаменаційних комісій у підсумковій атестації, упродовж навчального року активно залучають здобувачів до перекладацького супроводу заходів військового співробітництва ЗСУ з метою створення додаткових можливостей вдосконалення практичних умінь і навичок ЛЗВ, погоджують теми кваліфікаційних робіт магістра тощо.

Начальник ГУВС ГШ ЗСУ щороку визначає і затверджує тематику додаткових навчальних занять, які проводять представники Замовника зі здобувачами вищої освіти.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Усі НПП кафедри ВП є професіоналами-практиками, які мають значний досвід лінгвістичного забезпечення заходів військового співробітництва ЗСУ та продовжують залучатися до практичного виконання таких заходів. Наприклад, НПП кафедри здійснювали разом зі здобувачами перекладацький супровід багатонаціонального навчання “Комбайн Резольв-16” (Німеччина), інформаційних брифінгів для представників воєнно-дипломатичних установ, конференції з планування багатонаціонального навчання “Сі Бриз – 2022”, підготовки підрозділів територіальної оборони ЗСУ за участі інструкторів британської компанії “НАВКІ” (м. Київ), підготовки особового складу ЗСУ на іноземних зразках озброєння та військової техніки (155-мм гаубиця “M777”, Латвія; 155-мм самохідна артилерійська установка “CAESAR” та бронетранспортер “VAB”, Франція). Представники керівного складу ГУВС ЗСУ особисто провели 10 лекцій за “Планом залучення керівного складу ГУВС ЗСУ до проведення занять зі здобувачами у 2022/2023 н.р.”. За сприяння ГУВС ЗСУ та військового представництва місії України при НАТО проводяться Дні НАТО у ВІКНУ, ознайомчі візити здобувачів до штаб-квартири НАТО та Стратегічного командування НАТО з операцій. Крім посадових осіб МОУ і ГШ ЗСУ, до проведення брифінгів з питань сучасної воєнно-політичної обстановки періодично залучають військових аташе держав-членів НАТО.

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні

приклади такого сприяння

Відповідно до “Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу ВІКНУ” (https://mil.univ.kiev.ua/files/95_1075884718.doc) професійний розвиток НПП здійснюється через систему курсів підвищення кваліфікації:

1) НПП-військовослужбовцями (військовими викладачами ОПП) – на курсах підвищення кваліфікації офіцерського складу; під час стажування у військах, споріднених ВВНЗ, установах, службах, організаціях МОУ і ГШ ЗСУ; шляхом особистої участі у військових навчаннях, випробуваннях озброєння та військової техніки; на науково-практичних конференціях і семінарах за професійним спрямуванням.

2) НПП-працівниками ЗСУ (цивільними викладачами ОПП) – на курсах системи підвищення кваліфікації КНУТШ; у військових навчальних закладах (підрозділах) на курсах системи підвищення кваліфікації МОУ; під час мовних стажувань у військових навчальних закладах і науково-дослідних установах держав-членів НАТО (Франції, Австрії, Німеччини, США, Угорщини тощо); на науково-практичних конференціях і семінарах за професійним спрямуванням. Наприклад: у 2021/2022 н.р. НПП кафедри ВП підвищили кваліфікацію на курсі з питань Мовного тестування за стандартом НАТО СТАНАГ-6001 у Національному університеті оборони України імені Івана Черняхівського; у 2022/2023 н.р. – на курсі розробки навчальних матеріалів для дистанційного навчання “e-Instructor Certification Programme” за програмою NATO DEEP eAcademy та за програмою КНУТШ “Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти”.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Відповідно до Додатка Б “Положення про організацію освітнього процесу у ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua/page/study/15>) щорічно визначається кращий викладач за підсумками навчального року. Від кожного факультету на методичну раду ВІКНУ подають кандидатури НПП, які претендують на звання “кращий викладач року”. Рейтинг викладача формується за чотирма критеріями, що об'єктивно характеризують діяльність НПП за такими напрямками: навчальна робота (НР), методична робота (МР), наукова робота (НKR), виховна робота (ВР). Абсолютний особистий рейтинг викладача (РОА) розраховують за формулою: $ROA = (NR + MR + NKR + VR) * K_{вн}$, де $K_{вн}$ – коефіцієнт виконання загального річного навчального навантаження (за індивідуальним планом). Кращих викладачів року вшановують на засіданні Вченої ради КНУТШ із врученням почесної відзнаки за підписом ректора та матеріально стимулюють грошовою премією від начальника ВІКНУ. У 2015/2016 н.р. кращим викладачем ВІКНУ було визнано доцента кафедри ВП Златнікова В.Г., який викладає на ОПП. Матеріально стимулювання викладачів також здійснюються за наукові публікації у Scopus та WoS. Керівники ВІКНУ, факультету і кафедри ВП систематично здійснюють плановий та позаплановий контроль і оцінювання якості проведення навчальних занять викладачами, що також стимулює розвиток науково-педагогічної майстерності. НПП кафедри беруть активну участь у міжнародних методичних заходах з удосконалення військової освіти за Програмою НАТО “Defence Education Enhancement Programme (DEEP)”.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Юридичний статус ВІКНУ як відокремленого структурного військового навчального підрозділу ЗВО дозволяє гармонійно поєднати на цій ОПП військово-професійну підготовку здобувачів у ВІКНУ з базовою філологічною освітою у ННІФ КНУТШ. Матеріально-технічна база КНУТШ і ВІКНУ повною мірою забезпечують досягнення цілей і результатів ОПП. Матеріально-технічні ресурси включають навчальні класи, приміщення для НПП, службові приміщення, бібліотеки, читальні зали, гуртожитки, їдальні, буфети, профілакторій, медичний пункт, спортивний комплекс з майданчиком. Для забезпечення ОПП у ВІКНУ обладнано 9 сучасних мультимедійних цифрових лінгафонних лабораторій з програмним забезпеченням “NIBELUNG”, що перетворює звичайний клас із комп'ютерами на сучасне інтерактивне мультимедійне середовище з розширеними можливостями лінгафонної лабораторії. НПП і здобувачі мають доступ до міжнародних наукових ресурсів SCOPUS, ScienceDirect, Web of Science, EBSCO (<https://bit.ly/3XJ09Yf>), електронних каталогів і фондів Наукової бібліотеки ім. М. Максимовича, що значно покращує якість наукового і навчально-методичного забезпечення навчального процесу для цілей ОПП. Книжковий фонд нараховує понад 3,5 млн. примірників. Щорічно надходить 35-40 тис. примірників нової літератури. Здобувачі та НПП мають доступ до електронних видань бібліотеки ВІКНУ (<https://mil.knu.ua/page/library/82>), власну корпоративну електронну пошту в офіційному домені КНУТШ “@knu.ua” компанії Google, а також повний доступ до всіх платформ Google, включаючи Google Disc на 1 терабайт (ТБ).

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і

врахування цих потреб та інтересів?

За результатами проведених опитувань, освітнє середовище КНУТШ і ВІКНУ задовольняє потреби здобувачів на ОПП в умовах аудиторного навчання з використанням дистанційних технологій. Цифрові лінгвафонні лабораторії ВІКНУ (ауд. 226, 229, 236, 237, 238, 239, 245) з програмним забезпеченням "NIBELUNG" підключено до мережі Інтернет. Вони використовуються для ефективного навчання іноземним мовам, військового перекладу, комп'ютерним технологіям, тестування з іноземної мови, проведення презентацій, написання кваліфікаційних робіт магістра, наукових проєктів тощо. Здобувачі мають доступ до мовних центрів ННІФ (<https://bit.ly/3JmxAhd>), Центру іноземних мов КНУТШ (<http://langcenter.knu.ua>) для поглибленого вивчення англійської/французької/німецької мов, культури цих країн та особистого професійного зростання.

Членство у Воєнно-науковому товаристві слухачів, курсантів і студентів ВІКНУ (<https://mil.knu.ua/page/science/24>) дозволяє реалізувати науковий потенціал, брати участь у роботі щорічних міжнародних та всеукраїнських науково-практичних конференціях у КНУТШ" (<https://mil.knu.ua/page/lib/32>), наукових конкурсах, олімпіадах, грантах (<https://mil.knu.ua/page/science/86>). Задля виявлення потреб і інтересів здобувачів Навчальна лабораторія соціальних та освітніх досліджень КНУТШ (<https://mail.google.com/mail/u/1/#inbox>) проводить щорічні опитування. Результати опитування доводять до начальників кафедр та НПП з метою підвищення якості викладання ОК на ОПП та покращення освітнього середовища з урахуванням потреб і інтересів здобувачів.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Безпечність освітнього середовища (включаючи психічне здоров'я) у ВІКНУ досягається: відповідністю будівель, споруд, обладнання, технічних засобів навчання, транспортних засобів, засобів озброєння та військової техніки вимогам щодо їх безпечної експлуатації; дотриманням санітарних норм у місцях (будівлях, приміщеннях), що використовуються для проведення навчальних занять та проживання здобувачів; функціонуванням у ВІКНУ діючої системи охорони праці та техніки безпеки, що включає: організацію роботи з охорони праці у підрозділах (інструктажі, заняття, наради, інформування); нагляд за безпекою виконання робіт; навчання та атестування особового складу з питань техніки безпеки та допуск їх до робіт з підвищеною небезпекою; дотримання заходів безпеки під час проведення навчальних занять та заходів повсякденної діяльності; проведення щорічних інструктажів здобувачів щодо дотримання правил електробезпеки, протипожежної безпеки, правил дорожнього руху тощо; навчання способам надання першої медичної допомоги; функціонуванням медичного пункту та лазарету; пропагуванням здорового способу життя; проведенням щоденної фізичної зарядки, сприяння заняттям спортом, фізичному удосконаленню; створенням здорового психологічного клімату у колективах шляхом активного проведення заходів виховної роботи; проведенням превентивних заходів щодо недопущення проявів фізичного, психологічного насильства серед учасників освітнього процесу та інших членів колективу ВІКНУ; наданням психологічної допомоги кваліфікованим психологом.

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна й соціальна підтримка здобувачів здійснюється як в аудиторній, так і позааудиторній формах. Всебічну підтримку здобувачам забезпечують такі структурні підрозділи КНУТШ: 1) Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>) – консультує з питань обміну й навчання в іноземних закладах освіти; 2) Наукове товариство студентів та аспірантів (http://shv.univ.kiev.ua/uk/pages/about_ntsa), Рада молодих вчених (<http://rmn.knu.ua>) – організовують постійні зустрічі зі здобувачами, консультують їх у питаннях наукового зростання; 3) Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://knu.ua/ua/dep/molod-center>) – залучає здобувачів до різних заходів культурно-виховної роботи, сприяє естетичному розвитку особистості; 4) Спорткомплекс КНУТШ (<http://sport.univ.kiev.ua/>) – надає можливості для формування активної фізичної культури та здорового способу життя здобувачів.

У ВІКНУ діє громадський інститут кураторства. "Положення про кураторство ВІКНУ" (Додаток 12 наказу начальника ВІКНУ "Про організацію освітньої діяльності ВІКНУ на н.р.", <https://mil.knu.ua/page/study/15>) визначає обов'язки кураторів навчальних груп з метою забезпечення постійної індивідуальної підтримки здобувачів, покращення взаємодії на горизонтальних та вертикальних рівнях їхньої соціальної комунікації, консультування з освітніх і організаційних питань, мотивування до активної участі в житті ВІКНУ.

Освітня підтримка забезпечується шляхом надання таких можливостей для здобувачів: самонавчання під час обов'язкової самостійної підготовки; відвідування додаткових освітніх курсів задля вдосконалення навичок та розширення кола знань зі спеціалізації та з іноземної мови; користування бібліотечними фондами КНУТШ, наукових бібліотек м. Києва, електронних бібліотек, профільної випускової кафедри ВП.

Хоча організаційна підтримка здобувачам постійно надається за рівнем службового підпорядкування відповідно до положень Статутів ЗСУ (командир групи, курсовий офіцер, начальник курсу, заступники начальника факультету, начальник факультету, командування ВІКНУ), завжди існує можливість отримати індивідуальну допомогу від методиста, куратора навчальної групи, викладача, начальника кафедри ВП. Інформаційна та консультативна підтримка здобувачів включає обов'язкове щотижневе інформування особового складу. Соціальна підтримка ґрунтується на Законі України “Про соціальний і правовий захист військовослужбовців та членів їх сімей” і гарантується на рівні держави. Усі здобувачі отримують належні види фінансового та матеріального забезпечення. Для інституціонально-громадського сприяння здобувачам у ВІКНУ функціонують Рада офіцерів, Рада сержантів і Курсантська рада (<https://mil.knu.ua/page/train/20>), діяльність яких також спрямована на вдосконалення освітнього процесу, забезпечення виховання духовності та культури, формування активної громадянської позиції. За результатами опитування здобувачі висловлюють задоволеність наявною підтримкою.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Правилами прийому до ВІКНУ (https://mil.knu.ua/files/92_271899375.pdf) не передбачено навчання на ОП, що акредитується, осіб з особливими освітніми потребами.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

У ВІКНУ справи такого характеру розглядаються на підставі положень Статутів Збройних Сил України, “Положення про проходження громадянами України військової служби у Збройних Силах України” (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1153/2008#n17>). Будь-який учасник освітнього процесу має можливість скористатися телефоном “Гарячої лінії ВІКНУ” (<https://mil.knu.ua>), Міністерства оборони України (<http://www.mil.gov.ua/kontakti/garyacha-liniya.html>), електронною скринькою довіри (VIKNYinform@ukr.net), телефоном довіри (063-866-06-07). У відповідності до Постанови Кабінету Міністрів України від 9 жовтня 2020 р. № 930 “Деякі питання забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків” у ВІКНУ функціонує радник начальника з гендерних питань. Вирішенням конфліктних ситуацій, які можуть виникнути у рамках освітнього процесу КНУТШ, займається Постійна комісія Вченої ради з питань етики (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1073>). У КНУТШ діє “Етичний кодекс університетської спільноти” (<https://bit.ly/3Q5rbMk>), у рамках заходів щодо запобігання та протидії корупції затверджено “Антикорупційну програму” (https://knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antikoruptsiyna_prohrama.pdf). Наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>) введено в дію “Пам'ятку норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу КНУТШ”, а наказом №79-32 від 08.02.2022 – “Порядок запобігання та протидії дискримінації, булінгу, гендерно-обумовленому насильству в КНУТШ” (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=2008>).

Під час реалізації ОП негативних випадків із вищезазначених проблем не було, тому практика застосування заходів протидії відсутня.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регламентують такі документи:

1. “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у Військовому інституті Київського національного університету імені Тараса Шевченка” (https://mil.univ.kiev.ua/files/95_1075884718.doc);
2. “Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка” (http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf);
3. “Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка», введене в дію наказом ректора №384-32 від 12 червня 2020 року (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>);
4. Наказ ректора від 11.08.2017 р. за №729-32 “Про запровадження в освітній та інформаційний процес форм опису освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми, структурних вимог до інформаційного пакету, форм робочої навчальної програми дисципліни і форми представлення

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Відповідно до п.4 "Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у ВІКНУ" моніторинг та перегляд освітніх програм відбувається за результатами періодичного аналізу та оцінювання змісту освітніх програм з метою визначення відповідності отриманих результатів освітнім стандартам та постійного вдосконалення освітніх програм відповідно до перспектив розвитку ЗСУ. Щороку члени робочої групи програми, за участі НПП кафедри ВП, із залученням представників органів громадського самоврядування здобувачів, здійснюють локальний моніторинг ОПП. Результати моніторингу доповідають на методичній та Вченій радах ВІКНУ. За потреби проводять коригування ОПП, або приймають рішення про її припинення. Внесення змін до освітніх програм або їх припинення здійснюється із дотриманням тих самих умов та в тому ж порядку, що і затвердження – спільною робочою групою за участю замовника на підготовку військових фахівців, погоджуються Департаментом військової освіти і науки МОУ та затверджуються ректором КНУТШ.

У 2020 році до ОПП внесено зміни у зв'язку з затвердженням "Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" для другого (магістерського) рівня вищої освіти" (наказ МОН від 20.06.2019 №871 "Про затвердження стандарту вищої освіти за спеціальності 035 "Філологія" для другого (магістерського) рівня вищої освіти").

У 2022 році до ОПП внесено зміни у зв'язку з затвердженням "Професійного стандарту офіцера тактичного рівня ЗСУ з військового перекладу другого (магістерського) рівня вищої освіти, галузь знань 03 гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія, Військовий переклад (за мовами)" (наказ начальника ГУВС ЗСУ від 27.04.2021) та виданням наказу МОУ "Про організацію підготовки офіцерського, сержантського і старшинського складу у вищих військових навчальних закладах, закладах фахової передвищої військової освіти Міністерства оборони України та військових навчальних підрозділах закладів вищої освіти" від 05.07.2022 № 175. Були уточнені військово-професійні та військово-спеціальні компетентності та їх програмні результати навчання. Були внесені зміни до змісту обов'язкові навчальні дисципліни ОПП, введено ОК.13-ОК.15. Внесені зміни до форм атестації здобувачів вищої освіти, запроваджено присвоєння професійної кваліфікації, змінено кількість кредитів навчальних дисциплін вибіркового блоку; матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми; матриця забезпечення програмних результатів навчання (прн) відповідними компонентами освітньої програми.

Зазначені зміни обговорені усіма зацікавленими сторонами.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

На кафедрі ВП створено умови, що дозволяють усім здобувачам висловлювати свої пропозиції щодо умов навчання, освітнього середовища і, зокрема, перегляду ОПП. З цією метою періодично проводяться заходи, під час яких вони можуть вільно надавати свої пропозиції – анкетування, інструкторсько-методичні заняття, індивідуальні бесіди здобувачів з НПП-кураторами, планові та позапланові консультації, наукове керівництво розробленням кваліфікаційних робіт, зустрічі з гарантом програми і начальником кафедри ВП, обговорення на засіданні кафедри результатів перекладацького супроводу заходів військового співробітництва ЗСУ тощо. Конструктивні пропозиції здобувачів завжди беруть до уваги, обговорюють на кафедрі ВП під час перегляду й коригування навчальних планів. Наприклад, за пропозицією здобувачів в останній редакції ОПП уточнено вимоги щодо присвоєння професійної кваліфікації "2444.2 Переклад", збільшено кількість кредитів навчальних дисциплін "Військово-спеціальний переклад" і "Сучасні інформаційні технології у лінгвістичному забезпеченні військ". Об'єктивним підтвердженням слугують результати останнього офіційного опитування здобувачів у лютому 2023 р. Так, на твердження "Мені відомо про можливість надання пропозицій щодо покращення освітньої програми та її освітніх компонентів" 91,7% опитаних мали позитивну думку; 75% здобувачів вважають, що "Відгуки здобувачів освіти враховуються керівництвом факультету та викладачами для покращення освітньої програми".

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

У ВІКНУ представники органів самоврядування мають можливість взяти участь у процедурах забезпечення якості освітнього процесу не тільки на кафедральному рівні, але й на рівні факультету та інституту. У системі органів студентського самоврядування, індивідуальні ініціативи та пропозиції здобувачів щодо змісту навчальних планів і програм, покращення умов навчання, ефективного використання часу самостійної підготовки, можливостей дистанційної освіти, доступу до факультативних міжнародних курсів тощо мають спочатку бути ухвалені на засіданнях органів самоврядування ВІКНУ – Курсантській Раді, Раді сержантів, Раді офіцерів-слухачів. Голови рад за посадою є членами Вченої ради факультету або інституту. У разі ухвалення, голови рад виносять ініціативи та пропозиції здобувачів на розгляд Вченої ради

факультету і ВІКНУ. Крім того, представники органів самоврядування як постійні члени вчених рад приймають колегіальні рішення з усіх питань діяльності факультету або інституту з правом вирішального голосу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Представники Замовника на підготовку військових фахівців беруть участь у перегляді ОПП "Лінгвістичне забезпечення військ" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія", виконують рецензування ОПП, здійснюють навчально-методичне супроводження підготовки фахівців за спеціальністю, вносять пропозиції до змісту РПНД з урахуванням збільшення частки практичної підготовки, контролюють якість освітнього процесу за ОПП, беруть участь у проведенні атестації випускників, сприяють підвищенню кваліфікації НПП кафедри ВП відповідно до "Плану спільних заходів ГУВС ГШ ЗСУ та ВІКНУ на підготовку військових фахівців зі спеціальності "Філологія" на навчальний рік".

Крім того, замовники надають пропозиції щодо удосконалення ОПП, за результатами проходження здобувачами військового стажування (відгуки про підсумки військового стажування, загальний висновок про рівень та якість відпрацювання програми стажування здобувачем), роботи ЕК (звіти роботи підкомісії щодо проведення атестації випускників ВІКНУ, із зазначенням конкретних пропозицій щодо удосконалення освітньої діяльності за ОПП). Керівники структурних підрозділів МОУ, ГШ ЗСУ надсилають відгуки на випускників після року служби у військах. Надіслані відгуки розглядають на засіданнях кафедри ВП, вченої ради факультету і інституту, за результатами чого вносять корективи до програм навчальних дисциплін, розробляють пропозиції щодо удосконалення освітніх компонентів ОПП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

На випусковій кафедрі ВП ведуть базу даних випускників зі спеціальності 035 "Філологія". Кафедра підтримує зв'язок із випускниками щодо їхнього кар'єрного зростання шляхом спілкування по телефону, під час особистих зустрічей на заходах військового співробітництва (перекладацький супровід двосторонніх зустрічей керівництва ЗСУ з представниками країн партнерів, багатонаціональних навчань, заходів колективної підготовки підрозділів ЗСУ тощо), дня відкритих дверей, чергового випуску у ВІКНУ, відвідування випускниками кафедри ВП, залучення їх до читання лекцій, проведення практичних занять. Крім того, аналіз інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОПП здійснюється за допомогою офіційних відгуків на випускників, схвальних листів, подяк, що надходять від командирів військових частин до ВІКНУ.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Аналіз результатів опитування здобувачів ОПП, показав незначний відсоток незадоволення здобувачів питаннями відсутності опису ОПП у вільному доступі, недостатньою поінформованістю щодо процедури обрання вибіркових дисциплін, можливостей вільного обрання місць проходження військового стажування, участі здобувачів освіти в обговоренні змін до ОПП, урахування їхніх пропозицій керівництвом факультету для покращення ОПП.

З об'єктивних причин, в умовах дії правового режиму воєнного стану, а також відповідно до наказу МОН України 18.03.2015 № 319 "Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави", на даний час не можна розмістити опис ОПП у вільному доступі. Водночас, усі курсанти ВІКНУ під час навчання на першому рівні вищої освіти мають можливість ознайомитися з ОПП на кафедрі ВП. Начальник кафедри ВП і гарант програми проводять на випускному курсі інформування, бесіди, надають роз'яснення, відповідають на всі питання щодо перспектив навчання на другому рівні вищої освіти, мети, цілей, загального змісту і структури ОПП.

З метою покращення поінформованості щодо процедури обрання вибіркових дисциплін, заплановано інструктажі з цього питання для курсантів випускного курсу, які навчаються на першому рівні вищої освіти, для кандидатів, які подали заяви на цю ОПП під час проведення вступної кампанії, а також для зарахованих осіб одразу після зарахування до ВІКНУ.

Процедура вільного обрання місць проходження військової стажування здобувачами зумовлена, по-перше, наявним переліком таких місць, визначених "Планом проведення військового стажування (флотського), навчальної та інших видів практик курсантів ВВНЗ, ВВП ЗВО". По-друге, можливість вільного обрання місця проходження військового стажування залежить від особистого академічного рейтингу здобувача – вищі за рейтингом здобувачі обирають першими і тому мають більше варіантів. Тим не менше, з метою збільшення місць проходження військового стажування здобувачам надано право за погодженням з начальником кафедри ВП надсилати на адресу ГУВС ЗСУ (офіційний представник Замовника) індивідуальні особисті подання (запити) від військових частин (установ, закладів) для розгляду та можливості включення до Плану військового стажування.

Удосконалено процедуру участі здобувачів в обговоренні змін до ОПП, урахування їхніх

пропозицій керівництвом кафедри ВП і факультету. Відтепер здобувачів, які ініціюють такі пропозиції запрошують на засідання кафедри ВП або Вчену раду факультету для публічного обговорення доцільності тих чи інших інновацій в ОПП. Наразі робочою групою та гарантом програми опрацьовано нову редакцію ОПП, що враховує більшість поданих пропозицій. Посилено вимоги щодо запобігання та виявлення академічного плагіату у наукових працях, проводиться періодичне інформування здобувачів щодо дотримання правил академічної доброчесності. Віднині кожна наукова робота на кафедрі ВП перевіряється на дотримання академічної доброчесності.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОПП “Лінгвістичне забезпечення військ” проводиться вперше. Під час розробки ОПП враховано вимоги Стандарту вищої освіти (2019 рік), Професійного стандарту (2021 рік) та результати акредитації освітніх програм КНУТШ (2019/2020 н.р., <http://senate.univ.kiev.ua/?p=1650>); 2021/2022 н.р., <http://senate.univ.kiev.ua/?p=2123>; 2022/2023 н.р., <https://senate.univ.kiev.ua/?cat=25>).

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Учасників академічної спільноти залучено до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти ОПП на етапах розробки, затвердження та моніторингу ефективності ОПП шляхом участі в обговоренні ОПП та РПНД на засіданнях експертної групи, кафедри ВП, аналізу результатів опитування здобувачів, зустрічей з гарантом програми, проведення відкритих, показових, інструкторсько-методичних занять, взаємовідвідування занять з подальшим обговоренням результатів. Члени академічної спільноти взяли участь в рецензуванні ОПП. НПП кафедри ВП ВІКНУ та профільних кафедр ННІФ КНУТШ у робочому порядку постійно обмінюються досвідом з питань методики навчання, удосконалення змісту освітніх компонентів, втілення сучасних технологій в навчальний процес, зустрічаються з колегами на наукових конференціях. Представники ННІФ КНУТШ є членами екзаменаційних комісій під час підсумкової атестації здобувачів.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Відповідно до Розділу 3 “Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ” (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>), розподіл відповідальності у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти між різними структурними підрозділами КНУТШ та ВІКНУ відбувається на п’яти рівнях:

перший рівень – здобувачі та їхні ініціативні групи: ініціюють та здійснюють моніторинг інформаційного супроводу освітнього процесу, академічну та неакадемічну підтримку;
другий рівень – кафедри, гаранті програм, проектні групи програм, НПП, ініціативні групи здобувачів освіти, представники Замовника: розробляють та реалізують ОПП, пропонують зміни, проводять моніторинг;
третій рівень – керівні, дорадчі органи, органи студентського самоврядування структурних підрозділів: адміністрування і моніторинг ОПП, потреб ринку праці;
четвертий рівень – загальноуніверситетські підрозділи, що відповідають за реалізацію заходів із забезпечення якості: експертиза ОПП, аналіз кадрового потенціалу, контроль забезпечення якості освіти та її вдосконалення;
п’ятий рівень – Наглядова Рада, Ректор і Вчена рада КНУТШ, Начальник і Вчена Рада ВІКНУ: прийняття загальноуніверситетських і загальноінститутських рішень щодо стратегії і політики забезпечення якості освіти, затвердження нормативних документів, затвердження й закриття ОПП.

Відділ забезпечення якості освіти КНУТШ функціонує з 2021 року (https://www.facebook.com/departement.quality/?locale=uk_UA).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов’язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

1. Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>).
2. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (https://knu.ua/pdfs/official/PoLozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-11_04_2022.pdf).

3. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>).
 4. Етичний кодекс університетської спільноти (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>).
 5. Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>).
 6. Положення про гарантії освітньої програми в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1678>).
 7. Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://studmisto.knu.ua/management/documents/regulation-documents/257-pravyly-vnutrishnoho-rozporiadku>).
- Всі документи знаходяться у відкритому доступі

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Описи ОПП та редакції ООП не можуть бути розміщені на веб-сторінках в умовах дії правового режиму воєнного стану та відповідно до наказу МОН України 18.03.2015 № 319 "Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави" (<https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0319729-15#Text>).

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

В умовах дії правового режиму воєнного стану та відповідно до наказу МОН України 18.03.2015 № 319 "Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави" інформація про ОПП не підлягає оприлюдненню у відкритому доступі в мережі Інтернет (<https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/v0319729-15#Text>).

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОПП:

1. ОПП базується на унікальній у світовій практиці системі інтегрованої підготовки військових професіоналів для Збройних Сил України у КНУТШ – провідному науково-навчальному центрі України (<https://euroosvita.net/index.php/?category=1&id=7923>), що успішно діє понад 30 років і дає можливість повною мірою використовувати потужний науковий, науково-педагогічний, освітній, інформаційний та матеріально-технічний потенціал КНУТШ.
2. ОПП є єдиною програмою з підготовки офіцерів-філологів другого (магістерського) рівня вищої освіти для Збройних Сил України на кафедрі військового перекладу ВІКНУ, науково-педагогічні працівники якої мають досвід безперервної підготовки військових перекладачів із 1 вересня 1993 року.
3. Зміст ОПП спрямований на формування динамічної комбінації філологічних, мовознавчих, перекладознавчих, лінгвокультурознавчих, військово-професійних, військово-гуманітарних і військово-спеціальних компетентностей, що характеризуються ступенем здатності й готовності випускника програми виконувати комплексні завдання лінгвістичного забезпечення військ та інші службові функції в звичайних та екстремальних умовах військової служби.
4. Усі випускники ОПП гарантовано забезпечуються працевлаштуванням у військових частинах, установах і службах ЗСУ, а отримана ними військово-професійна кваліфікація в галузі гуманітарних наук відкриває унікальні перспективи кар'єрного зростання не тільки у системі ЛЗВ, а й у різних сферах міжкультурної комунікації та міжнародного співробітництва.
5. Практична складова ОПП дозволяє здобувачу повною мірою вдосконалювати знання, вміння й навички під час перекладацького супроводу заходів військового співробітництва ЗСУ, в ході міжнародних військових навчань та в системі міжнародної підготовки українських військових підрозділів.
6. ОПП дозволяє здобувачам реалізувати своє право на академічну мобільність за програмою ЄС "Еразмус+" та програмами мовного стажування у вищих військових закладах країн-членів НАТО на підставі двосторонніх угод.
7. ОПП забезпечує можливість офіцеру-випускнику після звільнення з лав ЗСУ успішно реалізувати себе на цивільному ринку праці – здійснювати перекладацьку, інноваційну наукову та викладацьку діяльність на першому та другому рівнях вищої освіти, що фактично розв'язує гостру соціальну проблему адаптації військовослужбовців до цивільного життя після завершення військової кар'єри.

Слабкі сторони ОПП:

Оскільки наші недоліки є прямим продовженням наших чеснот, слабкою стороною ОПП є жорсткі нормативно-правові обмеження певних академічних свобод здобувачів (вільне обрання форм освітнього процесу, видів навчальних занять, місць стажування, індивідуальних умов навчання; одночасне навчання за декількома навчальними програмами; свобода вільного пересування за програмами академічної мобільності тощо), що об'єктивно пояснюється їхнім юридичним статусом "слухача військового підрозділу ЗВ0 із специфічними умовами навчання", які мають військове звання офіцерського складу.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВ0 планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

1. Удосконалення змісту освітніх компонентів ОПП відповідно до вимог Замовника (на основі принципів і стандартів НАТО, Концепції трансформації системи військової освіти, вдосконалення багаторівневої системи професійної військової освіти за стандартами НАТО, кращих вітчизняних та закордонних практик, досвіду ведення бойових дій ЗСУ).
2. Удосконалення науково-методичного забезпечення шляхом розширення сучасних інформаційних, інформаційно-комунікаційних технологій, розроблення та впровадження дистанційних курсів освітніх компонентів ОПП.
3. Започаткування на регулярній основі партнерської співпраці між ВІКНУ та Мовною школою Академії оборони ЗС Данії (обмін здобувачами і НПП, запровадження україномовної підготовки для перекладачів і викладачів Академії).
4. Розширення академічної мобільності здобувачів в межах програми ЄС "ЕРАЗМУС+" та програми НАТО "Defence Education Enhancement Programme (DEEP)".
5. Пошук зацікавлених військових навчальних закладів держав-членів НАТО для розробки спільних міжнародних освітньо-професійних (освітньо-наукових) програм "Лінгвістичне забезпечення військ/Linguistic Support for Forces" для підготовки магістрів за військово-обліковою спеціальністю "ВОС: Військовий лінгвіст"/"МОС: Military Linguist" та спеціалізацією "Military Interpreting/Translation" для держав-членів НАТО та Збройних Сил України.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВ0 за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович

Дата: 11.01.2024 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.	навчальна дисципліна	<i>Акт ДСк магістр.pdf</i>	NBfjoPwlqKBBFav9KD8j10yDtb0I5DYF9YKp4BzLsvY=	

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
165834	Білан Максим Борисович	начальник відділу			0	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному у стандарті вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА	<input type="checkbox"/>	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ	НАКАЗ МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.	ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.	ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.	ВІД 18.03.2015 № 319 Про затвердження Переліку службової інформації, що є власністю держави.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------